Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Italienische Sprachlehre

Filippi, Domenico Antonio

Nürnberg, 1799

VD18 12761362

12. Einige der gewöhnlichsten und gebräuchlichsten Partikeln.

urn:nbn:de:gbv:45:1-7929

Visual Library

Questi, dieser, questo, dieses, quegli, jener, colui, derselbe, werden mit den unbestimmten Partikeln abgeändert, *di*, *a*, *da*, wie auch, *che* anstatt *il quale*, welcher, welches, *chi* wer, *ogni*, jeder, jedes, *tutto*, alles, *nissuno*, niemand, *alcuno*, jemand, *niente*, nichts, *qualche*, etwas.

Quale, welcher, hat den bestimmten Artikel: im Genitiv anstatt del quale, kann man di cui machen, *Dat.* a cui *Acc.* cui, *Abl.* da cui, und dient in beyden Geschlechtern und Zahlen.

11.

Das Fürwort *quello*, wie auch die Beywörter *bello*, *buono*, *grande*, *santo*, werden gewöhnlich vor den Nennwörtern männlichen Geschlechtes, die mit einem Mitlauter anfangen, abgekürzt.

Statt quello, jenes,	macht	man	quel.
— bello, schön,	—	—	bel.
— buono, gut,	—	—	buon.
— grande, groß,	—	—	gran.
— santo, heilig,	—	—	san.
— signore, Herr,	—	—	signor.

Un bel giardino, ein schöner Garten, *quel giovane*, jener Jüngling, *un buon galantuomo*, ein guter ehrlicher Mann, *un gran castello*, ein groses Schloß. *Gran* wird auch gebraucht vor dem weiblichen Geschlechte, und in der vielfachen Zahl: una gran donna, ein groses Weib, de' gran tesori, grose Schätze. Bello in der vielfachen Zahl wird in *bei* verwandelt: questi bei fiori, diese schönen Blumen. Il signor Camillo der Herr Camillo.

12.

Einige der gewöhnlichsten und gebräuchlichsten Partikeln.

In, con, da, a, ne, vi, si, ci, per.

In und *con* werden fast immer wie im Deutschen gebraucht: in dem Garten, *nel giardino*, in der Kirche, *nella chiesa*, *nei*, oder *ne' luoghi*, in den Oertern, *negli animi*, in den Gemüthern, in diesem Falle, *in questo caso*, *in se stesso*, in sich selbst. Man sagt aber auch: *egli è in casa*, *in città*, *in chiesa*, *in giardino*, *in barca*, *in car-*

rozza; er ist zu Hause, in der Stadt, in der Kirche, im Garten, im Schiffe, in der Kutsche.

Con. mit. Mit dem Bruder, col fratello, mit der Schwester, colla sorella. *Co'* oder *coi Signori* mit den Herrn, *con piacere*, mit Vergnügen, con gran pena, mit groser Mühe.

Da wird auch gebraucht, wenn man bey und zu ausdrücken will: Er ist bey mir gewesen, egli è stato da me. Er geht zu seinem Freunde, va dal suo amico.

A drückt zu, und nach aus. Egli è a casa, er ist zu Hause, er gehet nach Hause, va a casa.

Ne drückt davon, deren aus. *Io ne ho*, ich habe davon. *Io ve ne darò nuova*, ich werde euch davon Nachricht geben. *Egli ne ha veduti molti*, er hat deren viele gesehen.

Vi, *ci* braucht man um dort, dahin anzudeuten, und in folgenden Redensarten. Non vi è, non c'è più rimedio, es giebt kein Mittel mehr. Ci sono delle persone, es giebt Leute. V'era una volta, es war ein Mahl. Quante miglia ci sono? wie viel sind Meilen? — Egli non c'è, er ist nicht dort, egli ci sarà, er wird dort seyn, egli ci verrà, er wird hinkommen.

Si anstatt man. Man sagt, si dice, si discorre, man redet.

Per, um, zu, für, durch. Um zu wissen, per sapere, er arbeitet für sich, lavora per se. E' passato per questa Città, er ist durch diese Stadt gereißt. Anstatt *per il* macht man zuweilen *pel* und *per la*, *pella* va errando per il giardino oder pel giardino, er gehet in den Garten herum, passeggia per la camera, oder pella camera, er gehet in dem Zimmer auf und ab.

Zeitwörter.

Il verbo ausiliare.

Avere, haben.

Presente.

Singolare.	*Plurale.*
Io ho ich habe.	noi abbiamo wir haben.
tu hai du hast.	voi avete ihr habet.
egli ha er hat.	eglino hanno sie haben.

IM-